

The Santa Clara Valley Water District provides free, filled sandbags at distribution sites scattered throughout the county. The use of sandbags is a simple but effective method of preventing or reducing damage from floodwater or debris.

However, sandbags alone should not be relied on to keep water outside a building. Use baffle boards (plywood sheeting) or sheets of plastic tarp in conjunction with sandbags. To form a sandbag wall, place bags tightly against one another to form the first layer of defense. Stagger the second and subsequent layers of bags, much like the pattern of bricks in a wall.

Sandbags should never be used to build a fortress around the perimeter of one's property. Doing so can actually trap floodwaters between sandbag walls and structures, leading to further damage.



## STEPS TO PROTECT YOUR HOME

*How to make baffle boards to seal foundation vents, windows, doorways and garage doorways:*

- Use 3/4" plywood to overlap the window or vent by three or four inches on all sides.
- Use a soft gasket material like felt or foam rubber that is at least 2 inches wide. Attach it with waterproof glue to the 3/4" plywood.
- Use four or more nails, screws or bolts to secure the baffle boards over the opening. In stucco, cement or brick walls, special screws or expansion bolts will be required.
- For doorways, install baffle boards to the outside frame of the door.
- For garage doors, suitable boards one-inch thick may be used instead of plywood for the door seals. The bottom edge of the baffle board should be shaped to fit the driveway surface so there will be a water-tight seal on the bottom. Use baffles to seal door cracks vertical to and higher than the bottom seal.
- In an emergency, fasten sheets of plastic or building (tar) paper over the opening and seal with caulk, putty or clay.

## BEFORE FLOODING IS A THREAT

If you believe your home is in danger of being flooded, there are steps you can take in advance of a flood to reduce property damage.

*For homes with cement slab floors:*

- Use special paints to keep the water from penetrating exterior stucco or brick.
- Patch all cracks in the outside foundation with regular patching mixes.
- Clear dirt away from the bottom of stucco or wood walls and seal the lower exposed edge with caulking compound. Replace the dirt, which will not affect the seal.

*For homes with wood floors and crawl spaces:*

- Water can leak into crawl spaces and/or basements through foundation cracks, pipe holes, vents, doors or windows. It can also seep between the house siding and foundation sills. Once the crawl space or basement is filled, the water pushes up into the building through floors and wall joints until it reaches the height of the outside floodwaters.
- Seal vents and windows with plywood. Vents are required by building codes to prevent mildew and rot. Therefore, all plywood over vents must be removed as soon as the danger of a flood passes.
- Fill cracks in the foundation or stucco wall with cement or other effective crack-filler material.
- Seal small openings around pipes with cement, crack filler or caulk.
- Seal the joint between siding and foundation with caulk.

## WHEN THE RAINY SEASON IS OVER

The Santa Clara Valley Water District recommends that residents and business owners keep sandbags on hand at least through mid-April since significant amounts of rain can visit the valley during late-winter and early-spring storms. Once the threat of flooding is over, however, there are several ways to dispose of sandbags.

Bags provided by the water district are filled with clean, washed sand that can be added to gardens as a soil amendment. Sandbags can also be returned to the sites where the bags were obtained by May 15. The water district asks residents to place used sandbags atop pallets for ease of removal. Sandbags should not be tossed into garbage receptacles because they take up valuable space in landfills.



## ONGOING SANDBAG PICKUP LOCATIONS

- |  |  |   |
|--|--|---|
| <p><b>1 Palo Alto</b><br/>1925 Embarcadero Rd,<br/>adjacent to Palo Alto Air<br/>Terminal</p>              | <p><b>4 San Jose</b><br/>Water District<br/>Winfield Warehouse<br/>5905 Winfield Blvd.</p>                               | <p><b>7 San Jose</b><br/>1600 S. 10th St at Phelan,<br/>old Beechnut Baby Food Plant</p>                            |
| <p><b>2 Mountain View</b><br/>Moffett Blvd. at Hwy 101 and<br/>Hwy 85, next to PG&amp;E<br/>substation</p> | <p><b>5 San Jose</b><br/>Water District Headquarters<br/>5750 Almaden Expwy, one block<br/>south of Blossom Hill Rd.</p> | <p><b>8 Morgan Hill</b><br/>El Toro Fire Station,<br/>Monterey Hwy at Llagas Ave.</p>                               |
| <p><b>3 Campbell</b><br/>Central Fire Department<br/>485 Sunnyoaks</p>                                     | <p><b>6 San Jose</b><br/>Along Guadalupe River next to<br/>445 Willow Street</p>   | <p><b>9 San Martin</b><br/>County South Yard<br/>13600 Murphy Ave.<br/>(M-F and emergencies)<br/>(408) 686-0605</p> |

For more information, call the Santa Clara Valley Water District at the numbers below, or check our web site at [www.scvwd.dst.ca.us](http://www.scvwd.dst.ca.us)

Sandbag location and use	1-888-HEY-NOAH (1-888-439-6624)
Sandbag disposal	(408) 265-2607 ext. 2459 or 2413

Santa Clara Valley Water District 



Winter 1998-99  
30k

# FloodSAFE

## Sandbag Guidelines for Homeowners

Early preparation can help prevent flood damage

La preparación temprana puede ayudar a prevenir el daño de las inundaciones

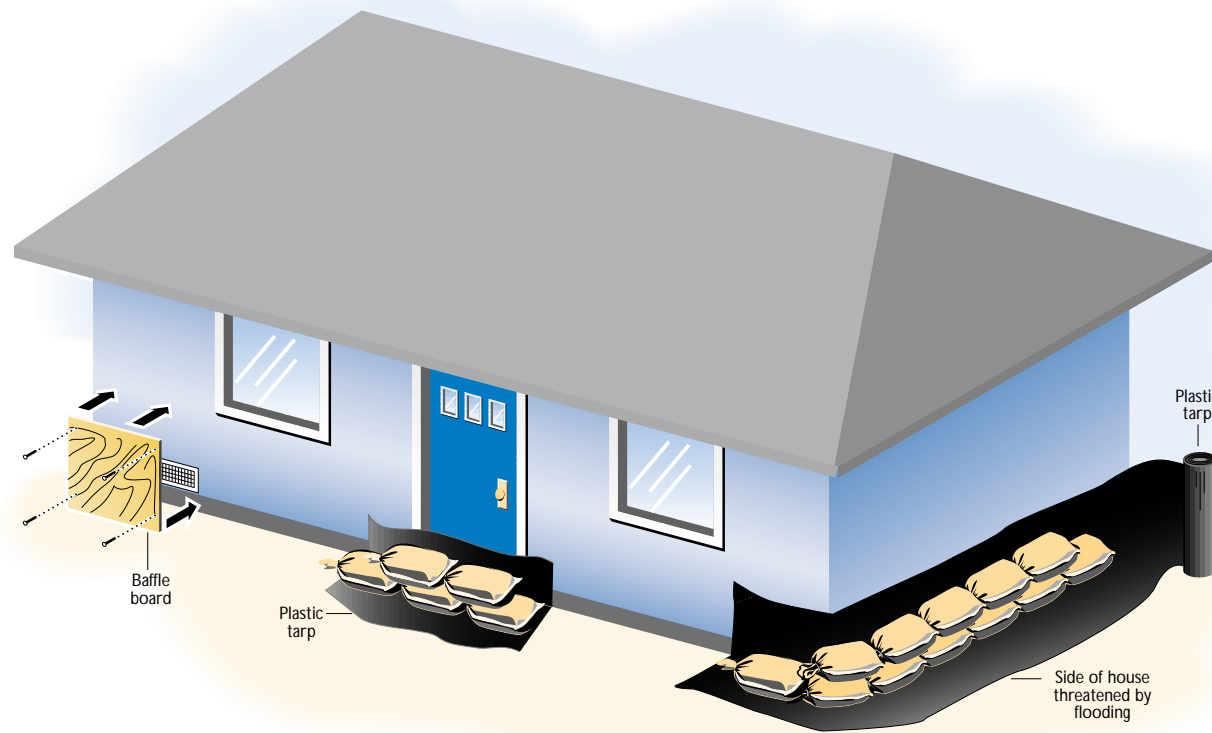
Chuẩn bị sớm có thể ngăn ngừa thiệt hại do lũ lụt



Santa Clara Valley Water District 

# Building a last line of defense

Construyendo una última línea de defensa • **Dựng một phòng tuyến cuối**



Baffle boards (above left) consist of 3/4 inch plywood sheets with a soft gasket material like felt or foam rubber. They are effective for closing off vents, low windows and doors from floodwater. If placed over vents, however, baffle boards must be removed once the danger of flooding passes.

Using plastic tarp between a structure and sandbags helps keep floodwater from seeping between the house siding and foundation sills.

Puede usar láminas selladoras de madera prensada (plywood) o cubiertas de plástico.

Phải dùng những tấm ván ép hoặc miếng nhựa plastic chung với bao cát.

Care should be taken to place sandbags tightly against one another. Complete each layer before starting the next layer. Limit placement to two layers unless a backing or sandbags are stacked in a pyramid, or half pyramid, fashion.

Para formar una pared de bolsas de arena, coloque las bolsas pegadas unas a otras hasta formar una primera línea de defensa.

Muốn làm thành một bức tường bao cát, phải xếp các bao cát thật chặt vào nhau thành một lớp phòng ngự . . .

After placing the first layer of sandbags, stagger the second and subsequent layers of bags, much like the pattern of bricks in a wall.

Luego, coloque las siguientes bolsas alineadas encima y pegadas unas a otras como cuando se construye una pared de ladrillos.

. . . Rồi xếp đan thêm những lớp bao cát khác như xây tường gạch.



El Distrito del Agua del Valle de Santa Clara provee bolsas de arena GRATIS en diversos lugares de distribución del Condado. Las bolsas de arena colocadas apropiadamente pueden prevenir y reducir los daños de las inundaciones. Sin embargo, para evitar que el agua penetre en su casa no sólo debe confiar en las bolsas de arena. También puede usar láminas selladoras de madera prensada (plywood) o cubiertas de plástico.

Para formar una pared de bolsas de arena, coloque las bolsas pegadas unas a otras hasta formar una primera línea de defensa. Luego, coloque las siguientes bolsas alineadas encima y pegadas unas a otras como cuando se construye una pared de ladrillos.

Las bolsas de arena nunca deben colocarse alrededor del perímetro de su propiedad como semejando un fuerte, porque esto puede provocar que se almacene el agua entre las bolsas de arena y la estructura del edificio, causando un daño mayor.

## PROTEJA SU CASA

Aquí le decimos cómo fabricar las “láminas selladoras” (baffles) de protección especiales para sellar los respiraderos de los cimientos, ventanas, puertas y puertas del garaje:

- Use una lámina de madera prensada de 3/4 de pulgada (plywood) y deje que los bordes sobrepasen unas 3 ó 4 pulgadas el tamaño de las aberturas.
- Utilize un material suave de esponja o fieltro de por lo menos 2 pulgadas de ancho y luego péguelo a la lámina usando un pegamento a prueba de agua (waterproof glue). Ahora usted ha fabricado una “lámina selladora” o “baffle”.
- Para asegurar la “lámina selladora” use por lo menos 4 clavos ó tornillos. Clavos ó tornillos especiales serán necesarios en paredes de cemento o ladrillo.
- Para las puertas, coloque las láminas selladoras en el exterior del marco de la puerta.
- Para las puertas de garaje, use láminas de madera de una pulgada. Las partes de abajo de las láminas deben adaptarse hasta encajar completamente con la superficie del piso. Selle las rajaduras de la puerta utilizando pedazos de lámina selladora.
- En una emergencia coloque plástico o papel negro de construcción en las aberturas de la pared y luego séllelos con masilla ó material de insulación (caulk)

## ANTES DE UNA AMENAZA

Si usted cree que su casa podría inundarse, hay ciertas precauciones que puede tomar para reducir el riesgo de daño.

Para casas construídas con piso de cemento (slab concrete)

- Use pinturas especiales para prevenir que el agua penetre y dañe el acabado exterior de cemento o ladrillo.
- Repare las rajaduras del cimiento exterior usando una mezcla de concreto especial para reparar cemento.
- Remueva la tierra de los extremos de la pared de cemento o madera y séllelos con material de insulación (caulk). Luego, podría volver a poner la tierra en su lugar ya que no afectará el sello.

Para casas construídas con piso de madera y cimientos de concreto:

- El agua puede penetrar debajo de la casa a travez de rajaduras, las ventanas de ventilación y agujeros de cañerías colocadas en los cimientos. El agua también podría penetrar debajo de la casa por entre las uniones de las paredes y los cimientos y luego empujar los pisos y coyunturas hasta alcanzar la altura de las aguas de afuera.
- Selle las ventanas y respiraderos de los cimientos con láminas de madera prensada (plywood). Los respiraderos de los cimientos son requeridos y deben estar abiertos para evitar la humedad y la putrefacción. Las láminas deben removerse inmediatamente después que pase el peligro de inundación.
- Selle las rajaduras de los cimientos y paredes de cemento con concreto o cualquier otro material especial para reparar. Haga lo mismo para sellar alrededor de las cañerías.
- Selle las uniones entre las paredes y cimientos, con material de insulación (caulk).

## DESPUES DE LA TEMPORADA

Las bolsas de arena no deben tirarse. Por favor devuélvalas a los lugares de distribución antes del 15 de Mayo. La arena también puede agregarse a la tierra del jardín.

Công ty thủy cục quận Santa Clara cung cấp miễn phí bao cát đã đổ đầy tại các địa điểm phân phối trong toàn quận hạt. Đặt bao cát đúng cách sẽ ngăn ngừa hoặc giảm thiểu thiệt hại do lũ lụt gây nên.

Tuy nhiên muốn chặn nước khỏi vào nhà ta không thể ỷ lại vào bao cát không thôi. Phải dùng những tấm ván ép hoặc miếng nhựa plastic chung với bao cát. Muốn làm thành một bức tường bao cát, phải xếp các bao cát thật chặt vào nhau thành một lớp phòng ngự, rồi xếp đan thêm những lớp bao cát khác như xây tường gạch.

Đừng bao giờ nên xếp bao cát vòng xung quanh nhà như một thành lũy, vì khi nước ngập tràn vào sẽ bị giữ lại giữa tường cát và ngôi nhà càng gây thiệt hại v+ sau.

## HÃY BẢO VỆ NGÔI NHÀ C-À BẠN

Sau đây là cách đóng ván chặn kín các lỗ thông hơi, cửa sổ, cửa nhà hoặc cửa garage:

- dùng ván ép dày 3/4" đóng bít các cửa, gối mỗi cạnh độ 3, 4 in.
  - dùng các loại đệm m+m như cao su, chất mốp rộng độ 2 in. dùng keo không thấm nước dán vào tấm ván ép.
  - độ cho an toàn, dùng ít nhất 4 cây đinh vít độ gắn mỗi tấm ván.
- Nếu tường đ c, xi măng hoặc gạch thì cần những loại đinh vít đặc biệt.
- Ô cửa nhà, phải đóng ván ở phía ngoài khung cửa.
  - Ô cửa garage, nên dùng loại ván dày 1 in. thay cho ván ép. Phần đáy phải vừa khít n+n nhà độ để bít kín. Dùng các loại chặn bít kín các kẽ cửa.
  - Trong trường hợp khẩn cấp, dùng những tấm nhựa plastic hoặc giấy dầu h/vc lợp nhà chặn các chỗ hở và lấy chất hồ vữa hay đất sét trám lại.

## TR-ỒC CÒN ĐE D-À

N-u nghĩ r-ng nhà mình có th- bị ngập nước, bạn nên có những bước chuẩn bị trước độ giảm thiểu thiệt hại:

Nhà xây trên n-n đ c:

- Dùng loại sơn đặc biệt độ nước khỏi thấm vào tường tô hoặc tường gạch
- Dùng vữa trộn độ đập vá các kẽ nứt phía ngoài
- Cạo sạch đất cát dưới đáy tường tô hoặc tường ván, trét chất trộn hỗn hợp độ bít kẽ hở, lấp đất cát lại (sẽ không có hại cho chất hồ)

Nhà có sàn ván xây hổng mặt đất:

- Nước có th- thấm vào phần trống dưới n+n nhà, ở tầng hầm, thấm qua các kẽ hở, qua các lỗ chuy+n ống, lỗ thông hơi, cửa sổ, cửa lớn, thấm qua các ngưỡng cửa, rồi thấm dần qua vách và dâng lên cho bằng mức nước lụt bên ngoài.
- Bít các lỗ thông hơi và cửa sổ b-ng ván ép. Lỗ thông hơi có công dụng ngừa ẩm mốc và mục rữa, nên phải tháo ván ép ra ngay sau khi nước lụt không còn gây nguy hi- m.
- Trám các kẽ hở ở n+n nhà hoặc vách tô b-ng hồ đ c hoặc chất trám khác.
- Dùng hồ đ c, chất trám hoặc hồ trộn độ trám các chỗ trống của đường dẫn ống
- Trét kín các mí nối giữa n+n nhà và vách xung quanh.

## SAU CÒN L-S-T

Không nên vất bao cát vào thùng rác hoặc bỏ xuống suối gần nhà. Có th- mang trả lại nơi phân phối vào khoảng ngày 15/5. Cát có th- dùng trộn thêm vào đất làm vườn.